Stylistically operation of North Kazakhstan's toponyms in Sabit Mukanov's works

Kaliaskar D.[1], Omarova G.[2], Bolatbaeva A.[3] (Republic of Kazakhstan)

Стилистическое функционирование топонимии Северного Казахстана в произведениях Сабита Муканова

Калиаскар Д. Р.[1], Омарова. Г. Т.[2], Болатбаева А. Т.[3] (Республика Казахстан)

[1]Калиаскар Даурен Руслануллы / Kaliaskar Dauren – бакалавр, соискатель;
[2]Омарова Гульнар Турсуновна / Omarova Gulnar – старший преподаватель;
[3]Болатбаева Аймира Тлеугабыловна / Bolatbaeva Almira – преподаватель,
кафедра казахского и русского языков,
Казахский агротехнический университет им. С. Сейфуллина, г. Астана, Республика Казахстан

***Аннотация**: статья посвящена изучению стилистического функционирования топонимии Северного Казахстана на материале произведений Сабита Муканова.*
***Abstract:** the article is devoted to the study of stylistic functioning of toponyms of northern Kazakhstan on the material of Sabit Mukanov.*

***Ключевые слова:** Северный Казахстан, топонимы, стилистические функций топонимов.*
***Keywords:** North Kazakhstan, toponyms, stylistic features of toponyms.*

Топонимы – это имя собственное, относящееся к любому объекту на земле, природному или созданному человеком.

Имена собственные, взаимодействуя, образуют ономастическое пространство текста, анализ которого позволяет выявить связи и отношения, существующие между разными персонажами произведения в их динамике, раскрыть особенности его художественного мира. «Входя в художественный текст семантически недостаточным, имя собственное выходит из него семантически обогащенным и выступает в качестве сигнала, возбуждающего обширный комплекс определенных ассоциативных значений» [1, с. 106].

Наиболее активно используются в художественной литературе топонимы. Изучение экспрессивных возможностей географических названий – новое направление в языкознании. Как указывает О. А. Карпенко, «стилистический потенциал топонимических названий далек от нуля» [1, с. 87]. По замечанию О. И. Фоняковой, употребление вымышленных географических названий связано со стилистическими, экспрессивными целями, поставленными перед собой автором [2, с. 83].

Целью исследования является определить стилистические функции топонимов Северного Казахстана в произведениях Сабита Муканова.

Сабит Муканов один из основоположников современной казахской литературы. Трилогия «Школа жизни» (1930-1960), написанная по совету М. Горького, отражает историю казахского народа до революции, в момент ее свершения и в послеоктябрьский период, в нем созданы яркие национальные характеры [3, с. 395-396].

Стилистические функции топонимов в произведениях Сабита Муканова подразделяются на: характеризующая; фоновая; обобщенно-символическая; описательно-изобразительная.

Характеризующая функция топонимов в художественных текстах указывать на какой-либо признак или состояние, характерное для топонимов, явлений и персонажей [4].

Сабит Муканов в произведениях дает различные характеристики топонимам. В «Школе жизни» озеро Дос предстает перед нами как друг, как и по своему первоначальному смыслу, и как это передал автор:
...Исцелило меня от тоски озеро Дос...
...Дос – по-казахски значит друг…» [5, с. 57].

Перечисляя периодические издания, выпускавшиеся в разных городах, Сабит Муканов показал их социально-закрепленную характеристику: *«В одном из таких сундуков я обнаружил переплетенные по годам полные комплекты газет и журналов – здесь оказались все номера журнала «Айкап», выходившего в Троицке с 1911 по 1916 год, газеты «Казах», выходившей в Оренбурге с 1913 по 1917 год, газеты «Сары-Арка» и журнал «Абай», выходившие в 1917 году в Семипалатинске, газеты «Ушжуз» и «Жасазамат», выходившие в Петропавловске в 1918 году»* [5, с. 448]. Эти газеты и журналы поднимали общественно-политические вопросы, призывали народ к образованию и прогрессу.

Фоновая функция определяется, как способность топонимов функционировать в качестве фона изображаемых в романе событий. В зависимости от способа лингвистической выраженности выделяется две разновидности фона: национально-стилизованный и емкий экстралингвистического содержания [4].

В произведениях Сабита Муканова фоновая функция топонимов в большинстве своем национально-стилизованная, потому как, описывая места, он придает им значения дома, родного края, вотчины предков. С первых страниц «Школы жизни» присутствует описание урочищ, долин и пастбищ,

например: «*Шубар не вообще всякое урочище, а лесистый остров посередине степи. Вот на такой-то лесистый остров, покрытый молодым березняком, и переселился наш аул. Я представляю, как обрадовались мой прадеды, увидев в мертвой степи это чудо из чудес – веселую березовую рощицу. Трава здесь такая, что в ней, как говориться, можно скрыться стаду овец, земля тучная, чернозем вглубь шел чуть ли не на аршин, а для наших мест это редкость…*» [5, с. 39]. Далее можно встретить описание озера Алуа, погружающее читателя в лесостепную зону Северного Казахстана: *«Наш путь обычно начинался от берега большого озеро Алуа, вокруг которого становились на летовку около десяти аулов рода Андагул, в том числе и аул Балтабай. К озеру со всех сторон сбегали маленькие ручейки, пересыхавшие летом. Они брали свое начало в дальних озерцах и болотах, богатых мхом и мягкой травой – лакомой пищей водоплавающих птиц…»* [6, с. 143].

В «Промелькнувшем метеоре» описываются места, где родился и рос знаменитый ученый Чокан Валиханов, который, несомненно, повлиял на его мироощущение, и они также погрузят читателя в Северный Казахстан, но уже в Кустанайскую область: «*Поблизости вы не встретите больших гор и дремучих лесов. Привольно и широко раскинулась степь. Неподалеку от озера, особенно от южных его берегов, она словно вздрогнула, взволновалась и застыла невысокими покатыми холмами, переходящими у самой воды в небольшую живописную гряду. Самая высокая южная оконечность гряды постепенно сужается, выделяясь острым выступом на просторной низине, издавна прозванной Хан-Жаткан – урочищем, где жил хан»* [7, с. 5].

Обобщенно-символическая функция топонимов подразумевает использование топонима в целях конкретизированного выражения, какого-либо обобщенного понятия [4]. В «Школе жизни» автор упоминает станицу Кпитан - это искажение слова «капитан», и подразумевает, что эта станица - место пребывания офицера в чине капитана. В «Промелькнувшем метеоре» Сабит Муканов по-разному называл урочище Сырымбет: «аулом Айганым», «Ордой», «Ханской ставкой». И, наоборот, топоним Андагул имел разные значения: Андагулом называлась волость, название одного казахского рода и сама территория, где кочевали аулы этого рода.

Описательно-изобразительная функция квалифицируется как способность топонимов делать описание зрительно-ощущаемым, рельефным [4].

В «Промелькнувшим метеоре», описывая Сырымбет, Сабит Муканов реалистично передает картину той местности: *«И вот теперь он остановил свой выбор на озере Саумалколь, находящемся примерно в двадцати верстах к югу от горы Сырымбет. На западном берегу этого глубокого озера с чистым песчаным дном рос густой березняк. Его называли красным березняком, потому что в солнечные дни стволы деревьев приобретали красный оттенок…»* [8, с. 32].

В романе «Ботагоз» живописно описана весна в Кокшетау: *«Кругом все цвело и благоухало. Шелковистая трава тучных степей Кокшетау переливалась зеленым муаром. Ярким узорным ковром повсюду пестрели цветы. Земля радостно трепетала, вдыхая густой весенний воздух. Облака, покинув ночлег в горах, вышли на прогулку над степными просторами и белыми хлопьями распушенной ваты медленно проплывали по лазури неба»* [9, с. 145]. Сабит Муканов, используя эпитеты, метафору, олицетворение передает читателю всю красоту этого необычайного оазиса, раскинувшегося на широком просторе степи.

Таким образом, в произведениях Сабита Муканова топонимия Северного Казахстана предстает перед нами не просто как точки на карте, а как одно целое со всеми персонажами книг. Используя стилистические тропы и фигуры, писатель выражает свое отношение к топонимам, они обретают свой образ, благодаря чему могут служить для описания характера действующих лиц и местности.

Литература

1. *Карпенко О. А*. Стилистические возможности топонимических названий / О. А. Карпенко. – М., 1983. – 87 с.
2. *Фонякова О. И*. Имя собственное в художественном тексте / О. И. Фонякова. – Л., 1990. – 103 с.
3. Северо-Казахстанская область. Энциклопедия. Издание второе, дополненное. – Алматы: Издательство «Арыс», 2006. – 672 с.
4. *Тихая Ю. В.* Функционирование стилистически маркированных топонимов в текстах англоязычной литературы. [Электронный ресурс]: Вестник Донецкого социального образования, том VI. 6/2010. Режим доступа: http://www.stattionline.org.ua/filologiya/63/8865-funkcionirovanie-stilisticheski-markirovannyx-toponimov-v-tekstax-angloyazychnoj-literatury.html.
5. Школа жизни. Роман. Кн.1 / Сабит Муканов. Перевод с казахского Г. Андреевой. Астана: Аударма. 2011. – 472 стр.
6. Школа жизни. Роман. Кн. 2 / Сабит Муканов. Астана: Аударма, 2011. - 472 стр.
7. *Муканов Сабит* Промелькнувший метеор: Роман. / Пер. с каз. А. Брагина. – Алма-Ата: Жазушы, 1984. Т. 1. – 336 с.

8. *Муканов Сабит* Промелькнувший метеор: Роман. / Пер. с каз. А. Брагина. – Алма-Ата: Жазушы, 1984. Т. 2. – 336 с.
9. *Муканов Сабит* Ботагоз. Роман. Изд. 6-ое. Пер. с казах. С. Родова. Алма-Ата, «Жазушы», 1977.